

adatt 3887-93

geatr - Keuffly

文化交流資料叢刊

16

匈牙利

近代二藝術巨匠

對外文化聯絡局編印

一九五五年六月

9552/10-er

## 奧斯卡爾·格拉茨 和拉伊奧斯·坤菲

我們最老一代的兩位藝術家的創作，正在艾連斯特博物館展出。這兩位藝術家一位是八十一歲的奧斯卡爾·格拉茨（Оскар глац）另一位是八十三歲的拉伊奧斯·坤菲（Лайош Кунфи）。他們都是以頑強的勞動精神從事於自己的藝術事業的。我國藝術向社會主義現實主義的方向發展，自匈牙利從法西斯壓迫下解放出來以後，特別是在一九四八年偉大的轉變以後即已開始；這種發展使兩位藝術家的創作靈感煥然一新。真實地描繪現實的要求，在這兩位藝術巨匠的藝術生活裏，具體的表現出來。社會主義現實主義創作方法的運用，顯示出兩位藝術家半世紀以上的工作具有偉大的價值。他們的技巧，他們的知識都是生氣勃勃的傳統。他們的善於觀察自然和人物，是他們藝術事業堅固的基礎。他們描繪匈牙利的風景，表現出匈牙利農民生活的特色。在最近五十年匈牙利藝術史上艱苦、充滿着矛盾的時代理，奧斯卡爾·格拉茨和拉伊奧斯·坤菲的圖畫保持了生氣勃勃、現實主義的直觀特點，他們堅決地反對歪曲現實的形式主義的毒害。這些作品，用通

俗而愉快的語言，對展覽會的觀眾說明匈牙利的土地的特點及其人民的淳樸。奧斯卡爾·格拉茨和拉伊奧斯·坤菲新近的作品，是在建造新世界的思想鼓舞下而產生的。在以和平戰士為題材的畫幅方面，奧斯卡爾·格拉茨創作了最受人歡迎的作品——朝鮮少先隊員和匈牙利少先隊員的友誼。拉伊奧斯·坤菲從事於創造新農村的人物形象，他曾描寫一個索莫德杜爾村蘇維埃主席的肖像，維妙維肖地刻畫過一個匈牙利人民警衛員的獨特性格。

奧斯卡爾·格拉茨在創造農民典型方面的成就，使他名列匈牙利的藝術史冊。他所作的有關匈牙利農村勞動人民的圖畫，為研究與描繪匈牙利農民的典型提供了豐富的材料。任何人如果要研究二十世紀上半期農民的典型，要尋找具有正確歷史性的文獻時，便可以在奧斯卡爾·格拉茨的藝術創作中獲得有益的資料。這位偉大的藝術大師，他主要是描繪老年人、青年以及農民對祖國的態度。他在許多作品中刻畫出祖父、祖母和孫子們的形象，創造出一種世代風俗畫。因此，奧斯卡爾·格拉茨的創作，尤其在描繪匈牙利農村的老年人和青年方面，有了重大的貢獻。他精闢地刻劃出某些上了年紀的農婦和牧民們的形象，在這些農婦和牧民的臉上流露出艱苦的命運和天生的聰明。在青年人的特徵中，美佔主要的部分。格拉茨以極大的熱情指出人民的孩子這種可愛的品質，在習尚頹廢的時代中，他以自然開朗的胸襟描繪出青年們健康活潑的精神。他指出，不少美麗的男女青年生活在農村的貧民窟裏，雖然他們命運很悲慘，受到殘酷的剝削和摧殘，但是他們天

生的美和個性的純樸仍舊保留着，一直到他們的晚年。在我們自由的國家裏，有一切可能來保存並發掘潛藏在人民中間的力量和美。在奧斯卡爾·格拉茨最近的作品裏，深刻地表現出他對匈牙利勞動農民的熱愛，表現他對繪畫具有極大的信心和興趣。

奧斯卡爾·格拉茨是值得我們注意的，他是力求保存民間藝術珍藏的代表人物。他以非常認真的態度研究匈牙利農村大眾的服裝和習俗。他畫幅中所描繪的服裝、織物及刺繡，便是他勤懇研究工作的勞動成果。民族服裝的描繪是他繪畫創作的一個組成部分。服裝、人物、環境，在格拉茨的繪畫中是有連帶關係的。

奧斯卡爾·格拉茨在赴布達佩斯、慕尼黑和巴黎作考察旅行之後，回到了那德邦尼城。在那裏，他提高了對自己反映現實所必要的知識，發明了在應用自然光綫和天然色彩方面的示範方法。樹木和葉子的新翠，太陽光的淡紫色以及天光的映襯，給他的圖畫帶來了活力。在整個藝術創作的過程中，他對遼闊的自然界的美景始終喜愛。這種自然的色調和這種天然的景象給我們現代藝術生活以豐富的活力，並在描繪風景和人物的特點方面，教育青年藝術家們必須運用現實主義的方法。這一切保證着：我國改造後，社會中人物的特徵、思想和情感，能被調和地通俗地表現出來。

拉伊奧斯·坤菲曾展出過他六十年來的作品。在這個時期內，他是索莫邊區及該地人民的藝術家出現的。他常常憧憬着當年觀察周圍人物和田野上的勞動的情景。他

的圖畫使我們熟悉多瑙河沿岸的勞動農民，熟悉過去十年來人民羣衆的生活情況。在拉伊奧斯·坤菲描繪農民的作品中反映出巨大的力量，甚至在重重的壓迫之下，匈牙利農村勞動人民仍是頑強不屈的人物。特別值得注意的，是他在描繪匈牙利各地區以及索莫邊區風景的那些畫幅中所用的藝術方法。這些畫幅能夠具體地表現出匈牙利豐饒的富源，畫中悅目的正確的色彩，象徵着匈牙利土地的肥沃及其無窮無盡的財富。坤菲的圖畫極受人們歡迎，因為他的畫是淳樸的，沒有什麼特別含糊和繁雜之處，而是與現實直接結合起來的。他描繪的形象是人們的日常生活中的片斷，他所寫的景物反映出多瑙河沿岸地區的幽雅氣氛。在拉伊奧斯·坤菲的畫幅中，具體表現出抒情的直觀，這種抒情的直觀，常常成爲一位藝術家對宇宙的現象、人們的命運和大自然的美麗所表現的真實興趣的基礎。一位藝術家如果他能夠以同情之心來觀察事物，那麼，他的圖畫必然是寧靜的、親切的。的確，在這種藝術的作風上，不免有某些消極的表現，但是在地主資本家用其欺騙手段大肆宣傳的時代中，這種含蓄是別有用心的。

深刻的觀察，使拉伊奧斯·坤菲對於人的思想和各種不同性格有了敏銳的分析能力。他的肖像畫証明着他對他所描繪的人物有着深刻的研究和同情。他以藝術上的認真態度描繪出來的肖像畫，都能正確地、真實地表現人物有趣的性格。藉助於臉部、目光和視綫的表情，他能夠給各種典型以熟悉的特性，使觀衆對它有一種親切的感覺。拉伊奧斯·坤菲之所以有這樣的才能，是因為他對於藝術工

作的熱愛和具有責任感，這對一切要求研究描繪人物的情感和氣質的畫家，實在是一個良好的範例。

奧斯卡爾·格拉茨和拉伊奧斯·坤菲作品展覽會中的天才創作，表現出匈牙利繪畫傳統的至可珍貴和值得發揚。在過去歷史條件之下，卓越的老年藝術家們的作品，是在拘謹、侷促的情況下創造出來的。在那個時期只能含蓄地、隱約地來說明人、說明真理、美和進步的存在和偉大。然而在人們的集體生活中，在熱愛祖國和尊敬民族文化的人們熱情中，我們的藝術家終於找到了深刻地描述人類靈魂的可能性。他們超越剝削者的階級利益之上，成爲表達人民的力量和祖國美麗的人物。

（本文譯自匈牙利人民共和國駐華大使館供給之俄文資料，李君錦譯，袁湘生校）

